



AKKU-BANDSÄGE 20 V PMBA 20-Li B2

DE AT CH

AKKU-BANDSÄGE 20 V

Originalbetriebsanleitung

IT CH

SEGA A NASTRO RICARICABILE 20 V

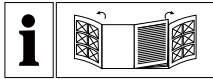
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

FR CH

SCIE À RUBAN SANS FIL 20 V

Traduction des instructions d'origine

IAN 436793_2304



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

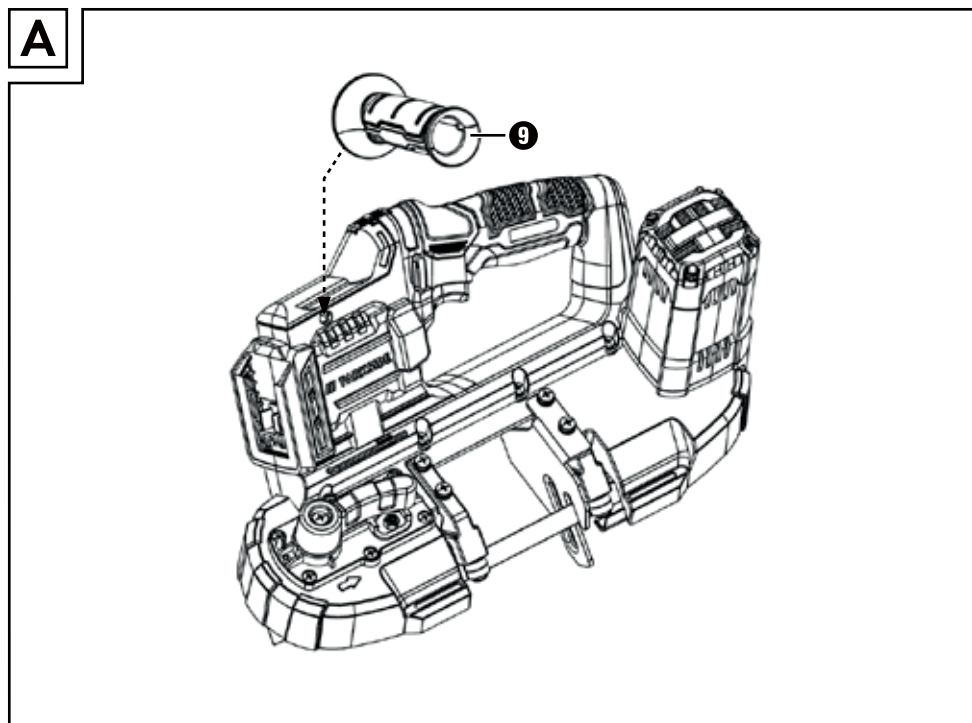
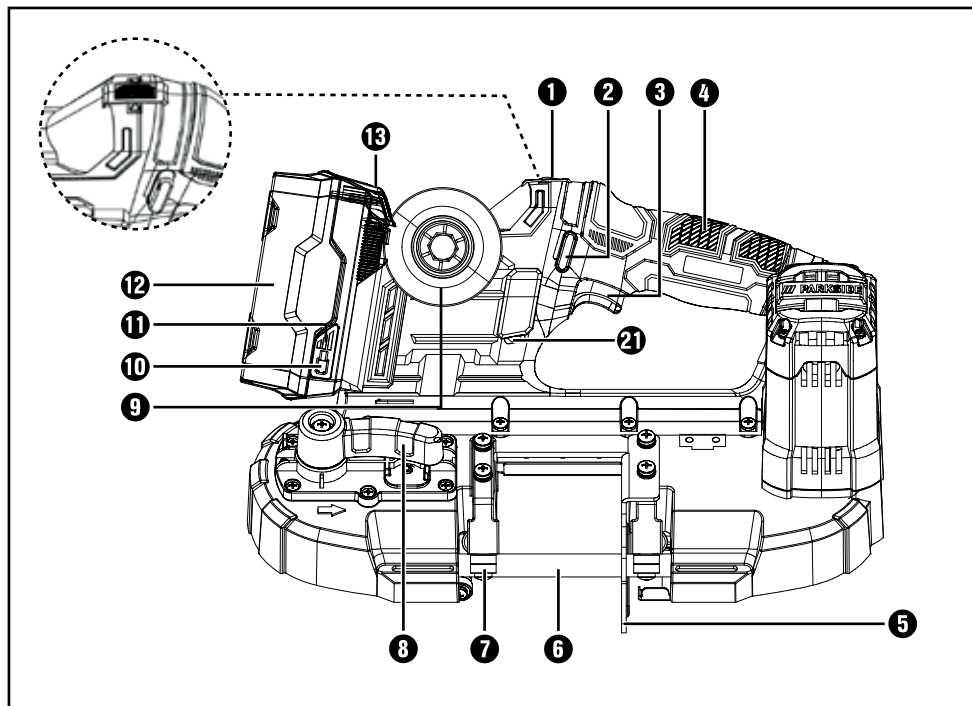
FR CH

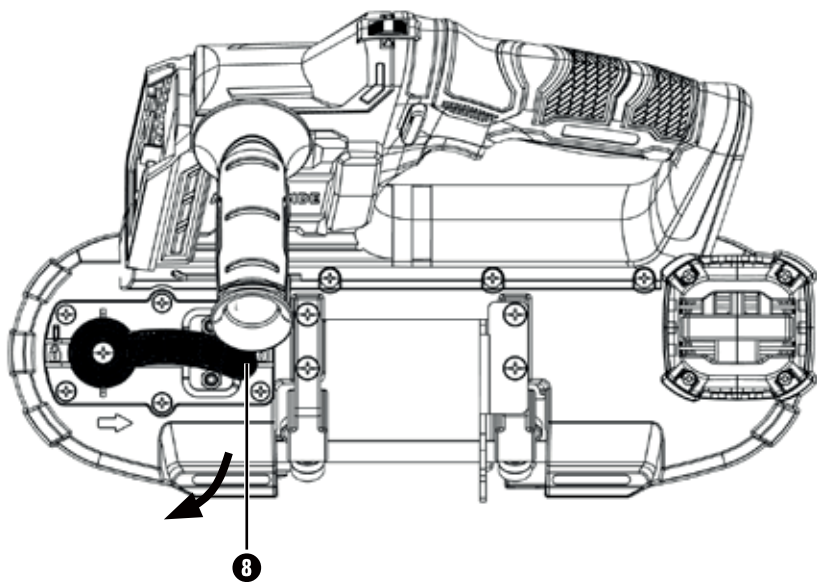
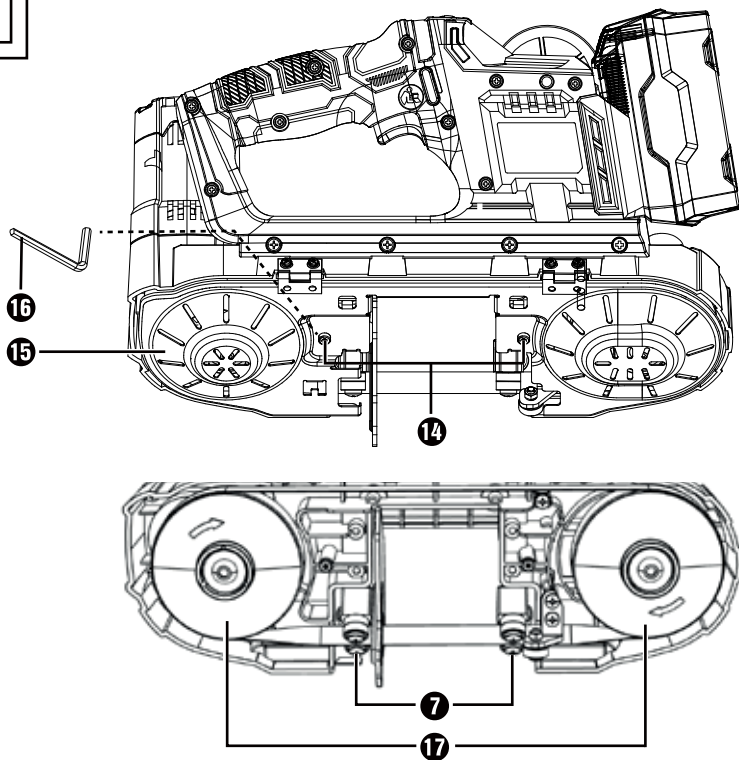
Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez les deux pages contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

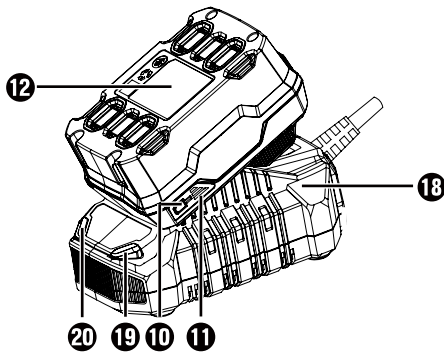
Prima di leggere aprire le due pagine con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

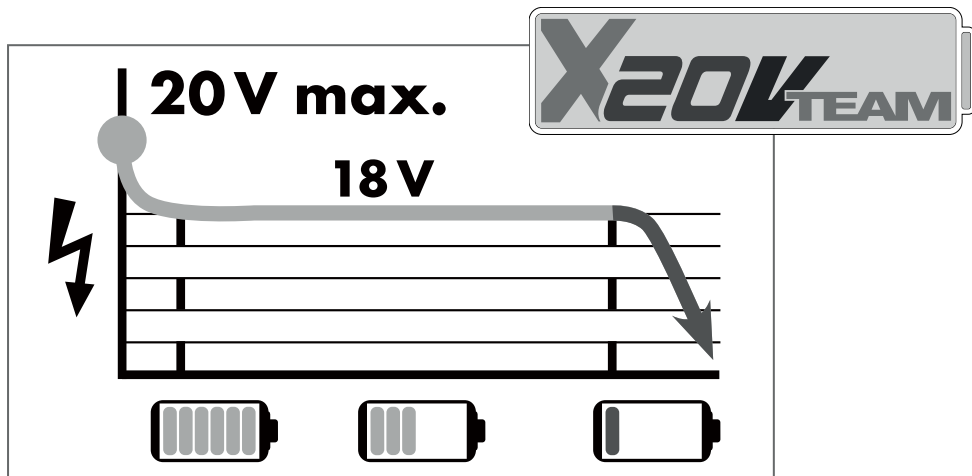
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	1
FR/CH	Traduction des instructions d'origine	Page	15
IT/CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	29



B**C**

D





Alle Parkside Geräte und die Ladegeräte PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLGS 20 A1/PLGS 2012 A1 der X20 V Team Serie sind mit dem Akku-Pack PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1 kompatibel.

Tous les outils Parkside et les chargeurs PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLGS 20 A1/PLGS 2012 A1 de la série X20 V Team sont compatibles avec la batterie PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

Tutti gli strumenti Parkside e i caricabatterie PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLGS 20 A1/PLGS 2012 A1 della serie X20 V Team sono compatibili con il pacco batteria PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

Ladezeiten Temps de charge Tempi di ricarica	max. 2,4 A Ladegerät Chargeur	max. 3,5 A Ladegerät Chargeur	max. 4,5 A Ladegerät Chargeur	max. 4,5 A Ladegerät Chargeur	max. 12,0 A Ladegerät Chargeur
Ladeströme Courants de charge La corrente di ricarica	Carica-batteria PLG 20 A1/A4/C1	Carica-batteria PLG 20 A2/C2	Carica-batteria PLG 20 A3/C3	Carica-batteria PDSLGS 20 A1	Carica-batteria PLGS 2012 A1
2 Ah PAP 20 A1/B1 Akku · Batterie · Accumulatore	<u>60 min</u> 2,4 A	<u>45 min</u> 3,5 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A
3 Ah PAP 20 A2 Akku · Batterie · Accumulatore	<u>90 min</u> 2,4 A	<u>60 min</u> 3,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>32 min</u> 5,3 A
4 Ah PAP 20 A3/B3 Akku · Batterie · Accumulatore	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 7,8 A
4 Ah PAPS 204 A1 Akku · Batterie · Accumulatore	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 6,0 A
8 Ah PAPS 208 A1 Akku · Batterie · Accumulatore	<u>210 min</u> 2,4 A	<u>165 min</u> 3,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 12,0 A

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	2
Ausstattung.....	2
Lieferumfang.....	2
Technische Daten.....	2
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	3
1. Arbeitsplatzsicherheit.....	4
2. Elektrische Sicherheit.....	4
3. Sicherheit von Personen.....	4
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs.....	5
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs.....	5
6. Service.....	6
Zusätzliche Sicherheitshinweise für Bandsägen.....	6
Originalzubehör/-zusatzgeräte.....	7
Sicherheitshinweise für Ladegeräte.....	7
Vor der Inbetriebnahme	8
Akku-Pack laden (siehe Abb. D).....	8
Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen.....	8
Akkuzustand prüfen.....	8
Zusatzhandgriff montieren.....	8
Sägeblatt wechseln.....	8
Inbetriebnahme	9
Gerät ein-/ ausschalten.....	9
Drehzahl einstellen.....	9
Arbeitshinweise.....	9
Wartung und Reinigung	9
Entsorgung	10
Gerät entsorgen.....	10
Verpackung entsorgen.....	10
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	10
Service	12
Importeur	12
Original- Konformitätserklärung	12
Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung	13

AKKU-BANDSÄGE PMBA 20-Li B2

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Betriebsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist vornehmlich zum Sägen von Metallrohren oder Profilen bestimmt.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Verwenden Sie das Gerät nicht zu gewerblichen Zwecken.

Ausstattung

- 1 Drehzahl-Stellrad
- 2 Einschaltsperr
- 3 EIN-/AUS-Schalter
- 4 Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 5 Werkstückanschlag
- 6 Sägeblatt
- 7 Führungsrollen (Sägeblatt)
- 8 Sägeblatt-Spannhebel
- 9 Zusatz-Handgriff
- 10 Taste Akkuzustand
- 11 Akku-Display-LED
- 12 Akku-Pack*
- 13 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- 14 Zylinderkopfschrauben mit Innensechskant
- 15 Schutzabdeckung
- 16 Innensechskantschlüssel

- 17 Gummiräder
- 18 Schnell-Ladegerät*
- 19 Rote Kontroll-LED
- 20 Grüne Kontroll-LED
- 21 LED-Arbeitsleuchte

Lieferumfang

- 1 Akku-Bandsäge
- 1 Innensechskantschlüssel (4 mm)
- 1 Zusatz-Handgriff
- 1 Betriebsanleitung

Technische Daten

Akku-Bandsäge PMBA 20-Li B2


Bemessungsspannung	20 V \equiv (Gleichstrom)
Max. Schnitttiefe	63,5 mm
Bemessungs- Leerlaufdrehzahl	n_0 370–670 min ⁻¹
Sägebandgeschwindigkeit	1,5–2,7 m/s

Akku PAP 20 B3*

Typ	LITHIUM-IONEN
Bemessungsspannung	20 V \equiv (Gleichstrom)
Kapazität	4000 mAh/80 Wh
Zellen	10

Akku-Schnellladegerät PLG 20 C3*

EINGANG/Input

Bemessungsspannung	230–240 V \sim , 50 Hz (Wechselstrom)
Bemessungsaufnahme	120 W
Sicherung (innen)	3,15 A 

AUSGANG/Output

Bemessungsspannung	21,5 V \equiv (Gleichstrom)
Bemessungsstrom	4,5 A
Ladedauer	ca. 60 min
Schutzklasse	II/□ (Doppelisolierung)

* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 78,1 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit K	$K_{PA} = 3 \text{ dB}$
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 89,1 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit K	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$



Gehörschutz tragen!



Atemschutz tragen!



Schutzbrille tragen!



Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen!

Schwingungsgesamtwerte

(Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Sägen von Metall	
Hauptgriff	$a_{h,CM} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Sägen von Metall	
Zusatz-Handgriff	$a_{h,CM} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Sägen von Holz	
Hauptgriff	$a_{h,CW} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Sägen von Holz	
Zusatz-Handgriff	$a_{h,CW} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

! WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

! WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku

vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Bandsägen

- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug in Kontakt mit verborgenen Leitungen oder seiner Anschlussleitung kommen könnte. Der Kontakt der Schneidwerkzeuge mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Halten Sie Ihre Hände vom Sägebereich und Sägeblatt fern.
- Achten Sie vor der Verwendung immer darauf, dass die tragbare Bandsäge sauber ist.
- Stellen Sie immer sofort den Betrieb ein, wenn Sie irgendetwas Ungewöhnliches bemerken.
- Stellen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs immer sicher, dass alle Komponenten ordnungsgemäß und sicher montiert sind.
- Seien Sie immer vorsichtig, wenn Sie das Bandsägeblatt anbringen oder entfernen.
- Halten Sie Ihre Hände immer dem Schnittweg des Bandsägeblattes fern.
- Warten Sie vor dem Sägen immer, bis der Motor die volle Drehzahl erreicht hat.
- Halten Sie die Griffe immer trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Halten Sie das Werkzeug während der Arbeit gut fest.
- Seien Sie immer wachsam, vor allem auch bei sich wiederholenden, monotonen Operationen. Achten Sie immer auf die richtige Position der Hände im Verhältnis zum Sägeblatt.
- Entfernen Sie niemals den Werkstückanschlag.
- Halten Sie sich von Endstücken fern, die nach dem Sägen herunterfallen. Sie können heiß, scharf und/oder schwer sein. Dies könnte zu schweren Verletzungen führen.
- Luftöffnungen decken häufig bewegliche Teile ab und sollten freigehalten werden. Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

⚠️ WARNUNG!

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

⚠️ ACHTUNG!

- ◆ Dieses Ladegerät kann nur die folgenden Batterien laden: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter www.Lidl.de/Akku.

Vor der Inbetriebnahme

Akku-Pack laden (siehe Abb. D)

⚠ VORSICHT!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

HINWEIS

- ▶ Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.

- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack 12 in das Schnell-Ladegerät 18 (siehe Abb. D).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die grüne Ladekontroll-LED 20 leuchtet kurz auf, dann leuchtet die rote Ladekontroll-LED 19.
- ◆ Die grüne Kontroll-LED 20 signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack 12 einsatzbereit ist.

⚠ ACHTUNG!

- ◆ Sollte die rote Kontroll-LED 19 blinken, dann ist der Akku-Pack 12 überhitzt und kann nicht aufgeladen werden.
- ◆ Sollte die rote und grüne Kontroll-LED 19 20 gemeinsam blinken, dann ist der Akku-Pack 12 defekt.
- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack 12 in das Gerät ein.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen

Akku-Pack einsetzen:

- ◆ Lassen Sie den Akku-Pack 12 in den Griff einrasten.

Akku-Pack entnehmen:

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung 15 und entnehmen Sie den Akku-Pack 12.

Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand 10 (siehe auch Hauptabbildung oder Abb. D).
Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED 11 wie folgt angezeigt:
 - ◆ ROT / ORANGE / GRÜN = maximale Ladung
 - ROT / ORANGE = mittlere Ladung
 - ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

Zusatzhandgriff montieren

- ◆ Schrauben Sie den Zusatzhandgriff 9 abhängig von Ihrer Arbeitsweise rechts oder links am Gerät ein (siehe Abb. A auf der Ausklappseite).

Sägeblatt wechseln

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Tragen Sie Schutzhandschuhe, um Verletzungen zu vermeiden.

HINWEIS

- ▶ Sägeblätter können Sie über unsere Service-Hotline nachbestellen.
- ◆ Lösen Sie den Sägeblatt-Spannhebel 8 im Uhrzeigersinn 9 (siehe Abb. B auf der Ausklappseite).
- ◆ Lösen Sie die beiden Zylinderkopfschrauben 14 mit dem Innensechskantschlüssel 16 (siehe Abb. C auf der Ausklappseite).
- ◆ Klappen Sie die Schutzabdeckung 15 hoch.
- ◆ Entnehmen Sie vorsichtig das Sägeblatt 6. Beginnen Sie an den Führungsrollen 7 (siehe Abb. C auf der Ausklappseite).
- ◆ Entfernen Sie eventuell vorhandene Sägespäne mit einem Pinsel oder Druckluft.

- ◆ Schieben Sie das Sägeblatt **6** mit den Sägezähnen nach oben in die Führungsrollen **7**. Achten Sie darauf, dass die Führungsrollen **7** vollständig das Sägeblatt **6** greifen.

HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass der Richtungspfeil auf dem Sägeblatt **6** (sofern vorhanden) mit dem auf den Gummirädern **17** übereinstimmt.
- ◆ Legen Sie das Sägeblatt **6** um die beiden Gummiräder.
- ◆ Ziehen Sie den Sägeblatt-Spannhebel **8** wieder entgegen dem Uhrzeigersinn **C** fest **f**.
- ◆ Montieren Sie wieder die Schutzabdeckung **15**.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur mit montierter Schutzabdeckung **15**!
- ◆ Führen Sie einen Testlauf durch, in dem Sie das Gerät ein paar Mal kurz an- und ausschalten, um festzustellen, ob das Sägeblatt korrekt sitzt.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Halten Sie ihren Körper während des Testdurchlaufs vom Sägebereich fern!

Inbetriebnahme

Gerät ein-/ ausschalten

Einschalten:

- ◆ Drücken Sie die Einschaltsperrleiste **2**, halten Sie diese gedrückt und drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **3**.
- ◆ Nach dem Startvorgang kann die Einschaltsperrleiste **2** wieder losgelassen werden.
- ◆ Die LED-Arbeitsleuchte **21** leuchtet bei leicht oder vollständig gedrücktem EIN-/AUS-Schalter **3**. Sie ermöglicht so das Ausleuchten des Arbeitsbereiches bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

Ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **3** los.

Drehzahl einstellen

- ◆ Stellen Sie das Drehzahl-Stellrad **1** auf eine Position zwischen 1 und 6.

Arbeitshinweise

- ◆ Sichern Sie das Werkstück gegen verrutschen, z. B. mit einem Schraubstock.
- ◆ Benutzen Sie beim Sägen das Eigengewicht der Säge. Üben Sie keinen zusätzlichen Druck aus.
- ◆ Warten Sie bis die Säge ihre volle Drehzahl erreicht hat, bevor Sie sie vorsichtig mit dem Werkstück in Kontakt bringen.
- ◆ Sollte das Sägeblatt **6** blockieren, schalten Sie das Gerät sofort aus.
- ◆ Verdrehen Sie das Sägeblatt **6** nicht während des Schnitts.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Entfernen Sie das Werkstück erst nachdem die Säge zum Stillstand gekommen ist.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

- Bewahren Sie das Gerät und die Sägeblätter an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf.
- Das Gerät muss stets sauber und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Entfernen Sie anhaftenden Sägestaub mit einem Pinsel.

HINWEIS

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Schalter, Sägeblätter) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei.

Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassensbon und die Artikelnummer (IAN) 436793_2304 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassensbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 436793_2304 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

! WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ▶ Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Service

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 436793_2304

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original- Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie
(2006/42/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit
(2014/30/EU)

RoHS-Richtlinie
(2011/65/EU)*

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen

EN 60745-1: 2009+A11:2010
EN 60745-2-20:2009
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Typ/Gerätebezeichnung:
Akku-Bandsäge PMBA 20-Li B2

Herstellungsjahr: 09–2023

Seriennummer: IAN 436793_2304

Bochum, 18.07.2023



Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können einen Ersatz-Akku oder ein Ladegerät bequem im Internet unter www.kompernass.com dauerhaft nachbestellen.



X20V 4 Ah



X20V 2 Ah



PDSL 20 A1

- ◆ Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet.
Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

HINWEIS

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- ▶ Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 436793_2304 bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

Table des matières

Introduction	16
Utilisation conforme à l'usage prévu	16
Équipement	16
Matériel livré	16
Caractéristiques techniques	16
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique	17
1. Sécurité de la zone de travail	18
2. Sécurité électrique	18
3. Sécurité des personnes	18
4. Utilisation et entretien de l'outil électrique	19
5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu.	19
6. Maintenance et entretien	20
Consignes de sécurité supplémentaires pour scies à ruban	20
Accessoires/équipements supplémentaires d'origine	21
Avertissements de sécurité relatifs aux chargeurs	21
Avant la mise en service	22
Charger le bloc de batteries (voir fig. D)	22
Mettre/retirer le bloc de batteries dans l'appareil	22
Contrôler l'état de charge de la batterie	22
Monter la poignée supplémentaire	22
Remplacer la lame de scie	22
Mise en service	23
Mettre en marche/arrêter l'appareil	23
Régler la vitesse de rotation	23
Consignes de travail	23
Entretien et nettoyage	23
Recyclage	24
Recyclage de l'appareil	24
Recyclage de l'emballage	24
Garantie de Kompernass Handels GmbH	24
Service après-vente	26
Importateur	26
Traduction de la déclaration de conformité originale	26
Commande d'une batterie de rechange et d'un chargeur	27

SCIE À RUBAN SANS FIL PMBA 20-Li B2

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de cet appareil. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et le recyclage.

Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est principalement destiné à scier des tubes en métal ou des profilés.

Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. N'utilisez pas l'appareil à des fins professionnelles ou commerciales.

Équipement

- 1 Molette de réglage de la vitesse
- 2 Verrouillage de sécurité
- 3 Interrupteur MARCHE/ARRÊT
- 4 Poignée (surface de préhension isolée)
- 5 Butée de pièce à usiner
- 6 Lame de scie
- 7 Galets de guidage (lame de scie)
- 8 Levier de serrage de la lame de scie
- 9 Poignée supplémentaire
- 10 Touche d'état de charge de la batterie
- 11 LED d'affichage de la batterie
- 12 Bloc de batteries*
- 13 Touche de déverrouillage du bloc de batteries
- 14 Vis à tête cylindrique à six pans
- 15 Fourreau de protection
- 16 Clé à six pans
- 17 Roues caoutchouc

- 18 Chargeur rapide*
- 19 LED de contrôle rouge
- 20 LED de contrôle vert
- 21 Lampe de travail LED

Matériel livré

- 1 scie à ruban sans fil pour métal
- 1 clé à six pans (3 mm)
- 1 poignée supplémentaire
- 1 mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Scie à ruban sans fil PMBA 20-Li B2

Tension nominale 20 V --- (courant continu)

Profondeur de coupe max. 63,5 mm

Vitesse de rotation à vide nominale n_0 370–670 min^{-1}

Vitesse de la lame de scie à ruban 1,5–2,7 m/s

Batterie PAP 20 B3*

Type LITHIUM-IONS
Tension nominale 20 V --- (courant continu)
Capacité 4000 mAh/80 Wh
Cellules 10

Chargeur rapide de batterie PLG 20 C3*

ENTRÉE/Input

Tension nominale 230–240 V \sim , 50 Hz (courant alternatif)

Puissance nominale absorbée 120 W

Fusible (interne) 3,15 A $\frac{T315A}{\text{---}}$

SORTIE/Output

Tension nominale 21,5 V --- (courant continu)

Courant nominal 4,5 A

Temps de chargement env. 60 min

Classe de protection II/ \square (double isolation)

* BATTERIE ET CHARGEUR NON FOURNIS À LA LIVRAISON

Valeur d'émissions sonores

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN 60745. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :

Niveau de pression acoustique $L_{PA} = 78,1$ dB (A)

Incertitude K $K_{PA} = 3$ dB

Niveau de puissance acoustique $L_{WA} = 89,1$ dB (A)

Incertitude K $K_{WA} = 3$ dB



Porter une protection auditive !



Porter une protection respiratoire !



Porter des lunettes de protection !



Lire le mode d'emploi avant la mise en service !

Valeurs totales des vibrations

(somme vectorielle triaxiale) déterminées conformément à la norme EN 60745 :

Sciage de métal poignée principale

$$a_{h,CM} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$$

Sciage de métal poignée supplémentaire

$$a_{h,CM} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$$

Incertitude

$$K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Sciage de bois poignée principale

$$a_{h,CW} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$$

Sciage de bois poignée supplémentaire

$$a_{h,CW} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$$

Incertitude

$$K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

REMARQUE

- ▶ Les valeurs totales d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été mesurées conformément à une méthode de mesure normée et peuvent être utilisées pour comparer des outils électriques entre eux.
- ▶ Les valeurs totales d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la sollicitation.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Pendant l'utilisation effective de l'outil électrique, les émissions de vibrations et sonores peuvent différer des valeurs indiquées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, et en particulier en fonction du type de pièce à usiner.
- ▶ Il faut fixer des mesures de sécurité, visant à protéger l'utilisateur, qui reposent sur une estimation de la sollicitation vibratoire pendant les conditions d'utilisation effectives (à ce titre, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte, par exemple les durées pendant lesquelles l'outil électrique est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé, mais fonctionne sans charge).



Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. Sécurité de la zone de travail

- a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. Sécurité électrique

- a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges adaptées à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

- f) Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

- a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des lunettes de protection. Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) Ne vous croyez pas en parfaite sécurité et ne négligez pas les règles de sécurité liées aux outils électriques, même si vous êtes familiarisé avec l'outil électrique en raison d'une utilisation fréquente. Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

4. Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application. L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
 - b) Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement. Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
 - c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
 - d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
 - e) Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.
- De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
 - g) **Utiliser l'outil électrique, le ou les outils à insérer, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
 - h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu

- a) **Charger les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur compatible pour certains types de batteries peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b) **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) **Tenir les batteries inutilisées à l'abri des agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres objets en métal susceptibles de court-circuiter les contacts.** Un court-circuit entre les contacts des batteries peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **La batterie peut couler en cas d'usage incorrect.** Éviter tout contact avec ce liquide. Laver à l'eau en cas de contact involontaire. En cas de contact du liquide avec les yeux, il faut en plus consulter un médecin. Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.

- e) Ne pas utiliser de batterie endommagée ou modifiée. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessures.
- f) Ne jamais exposer une batterie au feu ou à des températures trop élevées. Le feu ou des températures supérieures à 130 °C (265 °F) peuvent entraîner une explosion.
- g) Suivre toutes les instructions relatives à la recharge et ne jamais recharger la batterie ou l'outil à batterie en dehors de la plage de température indiquée dans ce mode d'emploi. Une recharge incorrecte ou en dehors de la plage de températures autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.



PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION !
Ne jamais recharger des piles non rechargeables.



Protéger la batterie de la chaleur, p. ex. aussi du rayonnement solaire continu, du feu, de l'eau et de l'humidité.

Il y a risque d'explosion.

6. Maintenance et entretien

- a) Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.
- b) Ne jamais entretenir de batteries endommagées. L'entretien des batteries ne doit être effectué que par le constructeur ou des points de service après-vente agréés.

Consignes de sécurité supplémentaires pour scies à ruban

- Tenir l'outil par les surfaces de préhension isolées, lors de la réalisation d'une opération au cours de laquelle l'outil de découpe pourrait entrer en contact avec des câbles non apparents ou son propre cordon d'alimentation. Le contact des outils de découpe avec une ligne sous tension peut également mettre sous tension les parties métalliques de l'appareil et provoquer un choc électrique.
- Tenez vos mains éloignées de la zone de sciage et de la lame de scie.
- Avant l'utilisation, assurez-vous toujours que la scie à ruban portative est propre.
- Cessez toujours immédiatement l'utilisation si vous remarquez quelque chose d'inhabituel.
- Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous toujours que tous les composants sont montés de manière conforme et sûre.
- Soyez toujours prudent lorsque vous mettez en place la lame de scie à ruban ou lorsque vous la retirez.
- Tenez toujours vos mains éloignées de la course de coupe de la lame de scie à ruban.
- Avant de scier, attendez toujours que le moteur ait atteint son plein régime.
- Maintenez toujours les poignées sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse. Maintenez l'outil fermement lors du travail.
- Soyez toujours vigilant, surtout lors d'opérations monotones répétitives. Veillez toujours à un positionnement correct des mains par rapport à la lame de scie.
- Ne retirez jamais la butée de pièce à usiner.
- Éloignez-vous des pièces d'extrémités qui chutent après le sciage. Elles risquent d'être brûlantes/coupantes et/ou lourdes. Cela pourrait provoquer des blessures graves.
- Des ouïes d'aération recouvrent fréquemment les pièces mobiles et ils doivent rester dégagés. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Cet outil électrique crée un champ électromagnétique durant le fonctionnement. Dans certaines circonstances, ce champ peut perturber les implants médicaux actifs ou passifs. Afin de réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser l'outil électrique.

Accessoires/équipements supplémentaires d'origine

Utilisez uniquement les accessoires et équipements supplémentaires spécifiés dans le mode d'emploi ou dont le moyen de fixation est compatible avec l'appareil.

Avertissements de sécurité relatifs aux chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants s'ils ne sont pas surveillés.

- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.



Le chargeur convient uniquement à une exploitation en intérieur.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.

⚠ ATTENTION !

- ◆ Ce chargeur peut recharger uniquement les batteries suivantes : PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ Une liste à jour de la compatibilité des batteries est disponible sur www.Lidl.de/Akku.

Avant la mise en service

Charger le bloc de batteries (voir fig. D)

⚠ PRUDENCE !

- ▶ Débranchez toujours la fiche secteur du chargeur avant d'en retirer le bloc de batteries ou de le mettre en place.

REMARQUE

- ▶ Ne chargez jamais le bloc de batteries lorsque la température ambiante est inférieure à 10 °C ou supérieure à 40 °C. Si une batterie lithium-ions doit rester stockée pendant une période prolongée, il faut contrôler régulièrement son état de charge. L'état de charge optimal se situe entre 50 % et 80 %. Le climat de stockage doit être frais et sec dans une température ambiante comprise entre 0 °C et 50 °C.

- ◆ Placez le bloc de batteries **12** dans le chargeur rapide **18** (voir fig. D).
- ◆ Insérez la fiche secteur dans la prise de courant. La LED de contrôle de charge verte **20** s'allume brièvement, la LED de contrôle de charge rouge **19** s'allume ensuite.
- ◆ La LED de contrôle verte **20** vous signale que le cycle de charge est terminé et que le bloc de batteries **12** est prêt à être utilisé.

⚠ ATTENTION !

- ◆ Si la LED de contrôle rouge **19** se met à clignoter, cela signifie que le bloc de batteries **12** surchauffe et qu'il ne peut pas être rechargé.
- ◆ Si les LED de contrôle rouge et verte **19 20** clignotent ensemble, cela signifie que le bloc de batteries **12** est défectueux.
- ◆ Introduisez le bloc de batteries **12** dans l'appareil.
- ◆ Éteignez le chargeur pendant au moins 15 minutes entre deux cycles de chargement consécutifs. Débranchez pour cela la fiche secteur.

Mettre/retirer le bloc de batteries dans l'appareil

Mise en place du bloc de batteries :

- ◆ Faites s'enclencher le bloc de batteries **12** dans la poignée.

Retrait du bloc de batteries :

- ◆ Appuyez sur la touche de déverrouillage **18** puis retirez le bloc de batteries **12**.

Contrôler l'état de charge de la batterie

- ◆ Pour vérifier l'état de charge de la batterie, appuyez sur la touche d'état de charge de la batterie **10** (voir aussi la figure principale ou fig. D). L'état et la puissance restante s'affichent comme suit dans la LED d'affichage de la batterie **11** :
 - ◆ ROUGE / ORANGE / VERT = charge maximale
 - ◆ ROUGE / ORANGE = charge moyenne
 - ◆ ROUGE = charge faible - charger la batterie

Monter la poignée supplémentaire

- ◆ Vissez la poignée supplémentaire **9** en fonction de votre mode de travail à droite ou à gauche de l'appareil (voir fig. A sur le volet dépliant).

Remplacer la lame de scie

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Portez des gants de protection pour éviter toute coupure.

REMARQUE

- ▶ Vous pouvez commander des lames de scie auprès de la hotline de notre service après-vente.
- ◆ Desserrez **7** le levier de serrage de la lame de scie **8** dans le sens horaire **C** (voir fig. B sur le volet dépliant).
- ◆ Desserrez les deux vis à tête cylindrique **14** à l'aide de la clé à six pans **16** (voir fig. C sur le volet dépliant).
- ◆ Relevez le cache de protection **15**.
- ◆ Retirez prudemment la lame de scie **6**. Commencez par les galets de guidage **7** (voir fig. C sur le volet dépliant).

- ◆ Éliminez d'éventuels copeaux de sciage à l'aide d'un pinceau ou d'air comprimé.
- ◆ Glissez la lame de scie **6** avec les dents vers le haut dans les galets de guidage **7**. Veillez à ce que les galets de guidage **7** saisissent entièrement la lame de scie **6**.

REMARQUE

- ▶ Veillez à ce que la flèche de direction (si présente) sur la lame de scie **6** corresponde toujours à celle placée sur les roues caoutchouc **17**.
- ◆ Placez la lame de scie **6** autour des deux roues caoutchouc.
- ◆ Tirez à nouveau le levier de serrage de la lame de scie **8** dans le sens anti-horaire **C** **8**.
- ◆ Remontez le cache de protection **15**.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ N'utilisez l'appareil qu'avec le cache de protection **15** monté !
- ◆ Effectuez un test de fonctionnement en allumant et en éteignant plusieurs fois brièvement l'appareil pour constater si la lame de scie est correctement positionnée.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Tenez votre corps éloigné de la zone de sciage pendant le test de fonctionnement !

Mise en service

Mettre en marche/arrêter l'appareil

Mise en marche :

- ◆ Appuyez sur le verrouillage de sécurité **2**, maintenez-le enfoncé et appuyez sur l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT **3**.
- ◆ Le verrouillage de sécurité **2** peut être à nouveau relâché après le démarrage.
- ◆ La lampe de travail LED **21** s'allume lorsque l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT **3** est légèrement ou entièrement enfoncé. Elle permet ainsi d'éclairer la zone de travail si la luminosité n'est pas suffisante.

Mise à l'arrêt :

- ◆ Relâchez l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT **3**.

Régler la vitesse de rotation

- ◆ Amenez la molette de réglage de la vitesse **1** sur une position comprise entre 1 et 6.

Consignes de travail

- ◆ Sécurisez la pièce à usiner contre tout glissement, p. ex. avec un étau.
- ◆ Utilisez le propre poids de la scie lors du sciage. N'exercez aucune pression supplémentaire.
- ◆ Patientez jusqu'à ce que la scie ait atteint sa pleine vitesse avant de la mettre en contact prudemment avec la pièce à usiner.
- ◆ Éteignez immédiatement l'appareil si la lame de scie **6** se bloque.
- ◆ Ne soumettez la lame de scie **6** à aucun effort de torsion pendant la coupe.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Retirez la pièce à usiner uniquement lorsque la scie s'est immobilisée.

Entretien et nettoyage



AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez la batterie.

- Conservez l'appareil et les lames de scie dans un endroit sec et exempt de poussière.
- L'appareil doit toujours être propre et exempt d'huile ou de graisse.
- Pour le nettoyage du boîtier, utilisez un chiffon sec.
- Les ouïes de ventilation doivent toujours être dégagées.
- Éliminez la poussière de sciage qui adhère à l'aide d'un pinceau.

REMARQUE

- ▶ Les pièces détachées non listées (p. ex. interrupteur, lames de scie) peuvent être commandées via la hotline de notre service après-vente.

Recyclage

Recyclage de l'appareil



Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !

Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.

Recyclage de l'emballage



Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement, de technique d'élimination et sont de ce fait recyclables. Veuillez recycler les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton, 80-98 : matériaux composites.

Garantie de Kompennass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont également garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 436793_2304 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 436793_2304.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Faites réparer vos appareils par le service après-vente ou un électricien qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine. Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.
- ▶ Confiez toujours le remplacement de la fiche ou du cordon d'alimentation au fabricant de l'appareil ou à son service après-vente. Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.

Service après-vente

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@idl.fr

CH

Service Suisse

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: kompernass@idl.ch

IAN 436793_2304

Importateur

Veillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALLEMAGNE
www.kompernass.com

Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous, soussignés KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : Monsieur Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

Directive relative aux machines
(2006/42/CE)

Compatibilité électromagnétique
(2014/30/EU)

Directive RoHS
(2011/65/EU)*

* La responsabilité exclusive pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Normes harmonisées appliquées

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-20:2009

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Type/ désignation de l'appareil :
Scie à ruban sans fil PMBA 20-Li B2

Année de construction : 09-2023

Numéro de série : IAN 436793_2304

Bochum, le 18/07/2023



Semi Uguzlu
- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

Commande d'une batterie de rechange et d'un chargeur

Sur Internet, vous pouvez commander confortablement une batterie de rechange ou un chargeur sur www.kompernass.com.



- ◆ Scannez le code QR avec votre smartphone/tablette.
Ce code QR vous donne un accès direct à notre site web sur lequel vous pouvez visualiser et commander les pièces de rechange disponibles.

REMARQUE

- ▶ Si vous rencontrez des problèmes avec la commande en ligne, vous pouvez vous adresser par téléphone ou par e-mail à notre Centre de service après-vente.
- ▶ Veuillez toujours indiquer à la commande la référence article (IAN) 436793_2304.
- ▶ Veuillez noter qu'une commande en ligne de pièces de rechange n'est pas possible pour tous les pays de livraison.

Indice

Introduzione	30
Uso conforme	30
Dotazione	30
Materiale in dotazione	30
Dati tecnici	30
Indicazioni generali di sicurezza per elettro utensili	31
1. Sicurezza sul posto di lavoro	32
2. Sicurezza elettrica	32
3. Sicurezza delle persone	32
4. Uso e maneggio dell'elettro utensile	33
5. Uso e maneggio dell'utensile a batteria	33
6. Assistenza	34
Indicazioni aggiuntive di sicurezza per seghe a nastro	34
Accessori/apparecchi aggiuntivi originali	35
Avvertenze di sicurezza per caricabatteria	35
Prima della messa in funzione	36
Carica del pacco batteria (vedere fig. D)	36
Inserimento/rimozione del pacco batteria dall'apparecchio	36
Controllo della carica della batteria	36
Montaggio dell'impugnatura supplementare	36
Sostituzione della lama	36
Messa in funzione	37
Accensione/spengimento dell'apparecchio	37
Regolazione del numero di giri	37
Indicazioni per il lavoro	37
Pulizia e manutenzione	37
Smaltimento	38
Smaltimento dell'apparecchio	38
Smaltimento dell'imballaggio	38
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	38
Assistenza	40
Importatore	40
Traduzione della dichiarazione di conformità originale	40
Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatteria	41

SEGA A NASTRO RICARICABILE 20 V PMBA 20-Li B2

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto acquisire dimestichezza con tutte le note relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato principalmente a segare tubi o profili di metallo.

Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio sono da considerarsi non conformi alla destinazione d'uso e comportano un notevole rischio di infortuni.

Non utilizzare l'apparecchio per scopi commerciali.

Dotazione

- 1 Ruota di regolazione del numero di giri
- 2 Sicura
- 3 Interruttore ON/OFF
- 4 Impugnatura (superficie di presa isolata)
- 5 Battuta pezzo
- 6 Lama della sega
- 7 Rulli di guida (lama della sega)
- 8 Leva di serraggio della lama della sega
- 9 Impugnatura supplementare
- 10 Tasto per il livello di carica della batteria
- 11 Spia LED della batteria
- 12 Pacco batteria*
- 13 Tasto di sblocco del pacco batteria
- 14 Viti a testa cilindrica con esagono incassato
- 15 Copertura di protezione
- 16 Brugola

- 17 Ruote di gomma
- 18 Caricabatteria rapido*
- 19 LED di controllo rosso
- 20 LED di controllo verde
- 21 Luce di lavoro LED

Materiale in dotazione

- 1 sega a nastro per metalli a batteria
- 1 brugola (3 mm)
- 1 impugnatura supplementare
- 1 manuale di istruzioni

Dati tecnici

Sega a nastro ricaricabile 20 V PMBA 20-Li B2


Tensione nominale	20 V $\overline{\text{---}}$ (corrente continua)
Max. profondità di taglio	63,5 mm
Numero di giri nominale in folle	n_0 370-670 min ⁻¹
Velocità nastro della sega	1,5-2,7 m/s

Batteria PAP 20 B3*


Tipo	IONI DI LITIO
Tensione nominale	20 V $\overline{\text{---}}$ (corrente continua)
Capacità	4000 mAh/80 Wh
Celle	10

Caricabatteria rapido PLG 20 C3*

INGRESSO/Input

Tensione nominale	230-240 V \sim , 50 Hz (corrente alternata)
Potenza assorbita nominale	120 W
Fusibile (interno)	3,15 A 

USCITA/Output

Tensione nominale	21,5 V $\overline{\text{---}}$ (corrente continua)
Corrente nominale	4,5 A
Tempo di carica	circa 60 min
Classe di protezione	II/  (isolamento doppio)

* BATTERIA E CARICABATTERIA NON COMPRESI NEL MATERIALE IN DOTAZIONE

Valore di emissione acustica

Valore di misurazione dei rumori determinato secondo EN 60745. Valori tipici del livello di rumore dell'elettrotensile classificato A:

Livello di pressione acustica	$L_{PA} = 78,1$ dB (A)
Fattore di incertezza K	$K_{PA} = 3$ dB
Livello di potenza acustica	$L_{WA} = 89,1$ dB (A)
Fattore di incertezza K	$K_{WA} = 3$ dB



Indossare una protezione acustica!



Indossare una mascherina!



Indossare occhiali di protezione!



Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso!

Valori totali di vibrazione

(somma dei vettori di tre direzioni) rilevati ai sensi della norma EN 60745:

Taglio di metallo Impugnatura principale	$a_{h,CM} \leq 2,5$ m/s ²
Taglio di metallo Impugnatura supplementare	$a_{h,CM} \leq 2,5$ m/s ²
Fattore di incertezza	$K = 1,5$ m/s ²
Taglio di legno Impugnatura principale	$a_{h,CW} \leq 2,5$ m/s ²
Taglio di legno Impugnatura supplementare	$a_{h,CW} \leq 2,5$ m/s ²
Fattore di incertezza	$K = 1,5$ m/s ²

NOTA

- Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati sono stati misurati secondo un procedimento di prova standardizzato e possono essere usati per il confronto tra due elettrotensili.
- Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati possono anche essere usati per una stima provvisoria del carico.

⚠ AVVERTENZA!

- Il valore di emissione delle vibrazioni e il valore di emissione acustica durante l'uso dell'elettrotensile possono scostarsi dai valori indicati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato e, in particolare, della tipologia del pezzo lavorato.
- È necessario stabilire misure di sicurezza per la protezione dell'utilizzatore basate sulla stima del carico di vibrazione durante le reali condizioni di utilizzo (occorre in tal senso tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio, per esempio i tempi nei quali l'elettrotensile è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza carico).



Indicazioni generali di sicurezza per elettrotensili

⚠ AVVERTENZA!

- Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è dotato questo elettrotensile. Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per uso futuro.

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettrotensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di alimentazione) o a elettrotensili a batteria (senza cavo di alimentazione).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro possono dare luogo a infortuni.
- b) **Non lavorare con elettrodomestici in ambienti a rischio di esplosione in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** In caso di distrazione si potrebbe perdere il controllo dell'elettrodomestico.

2. Sicurezza elettrica

- a) **La spina dell'elettrodomestico deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata.**
Non utilizzare connettori adattatori con elettrodomestici collegati a terra. Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto diretto con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi.** Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- c) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione di acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare il cavo di allacciamento per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettrodomestico, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo di allacciamento lontano dal calore, dall'olio, da spigoli vivi o da parti in movimento.** Cavi di allacciamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se si lavora all'aperto con un elettrodomestico, utilizzare solo cavi di prolunga indicati anche per uso esterno.** L'utilizzo di un cavo di prolunga idoneo all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

- f) **Se è inevitabile l'uso dell'elettrodomestico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

3. Sicurezza delle persone

- a) **Prestare attenzione controllando le operazioni in corso e procedendo con cura quando si lavora con un elettrodomestico. Non utilizzare l'elettrodomestico se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettrodomestico può dare luogo a gravi lesioni.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione.** L'uso di un dispositivo di protezione individuale, come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o protezioni per l'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettrodomestico o si collega l'elettrodomestico alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi inglesi prima di accendere l'elettrodomestico.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'elettrodomestico possono provocare lesioni.
- e) **Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In tal modo si può controllare meglio l'elettrodomestico, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti idonei. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento.** Gli abiti ampi e sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.

- g) Gli eventuali dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere devono essere collegati e utilizzati correttamente.

L'uso di un aspirapolvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.

- h) Nonostante si abbia acquisito dimestichezza con il ripetuto utilizzo dell'apparecchio, non peccare di falsa sicurezza e rispettare sempre le regole sulla sicurezza nell'uso di elettro-utensili. Una piccola disattenzione può dare luogo a gravi lesioni in una frazione di secondo.

4. Uso e maneggio dell'elettro-utensile

- a) Non sovraccaricare l'elettro-utensile. Utilizzare l'elettro-utensile idoneo al proprio lavoro. Con l'elettro-utensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nel campo di applicazione indicato.

- b) Non utilizzare elettro-utensili con interruttore difettoso. Un elettro-utensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.

- c) Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se sfilabile, prima di eseguire impostazioni sull'apparecchio, sostituire gli utensili o riporre l'elettro-utensile. Questa misura precauzionale consente di impedire l'avvio involontario dell'elettro-utensile.

- d) Conservare gli elettro-utensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettro-utensile a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettro-utensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- e) Trattare gli elettro-utensili e gli accessori con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettro-utensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettro-utensile.

Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettro-utensili.

- f) Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti. Gli utensili da taglio trattati con cura e con taglienti affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.

- g) Utilizzare elettro-utensili, accessori, ecc. secondo queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire. L'uso di elettro-utensili per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.

- h) Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un controllo e un utilizzo sicuro dell'elettro-utensile in situazioni impreviste.

5. Uso e maneggio dell'utensile a batteria

- a) Caricare le batterie solo con i caricabatteria consigliati dal produttore. Se un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria viene utilizzato con batterie diverse, vi è pericolo di incendio.

- b) Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli elettro-utensili. L'uso di batterie diverse può dare luogo a lesioni e al rischio di incendio.

- c) Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altra minuteria in metallo, poiché tali oggetti potrebbero provocare un cortocircuito fra i contatti. Un cortocircuito fra i contatti della batteria può dare luogo a ustioni o incendio.

- d) In caso di utilizzo errato potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale sciacquare con acqua. Rivolgersi a un medico qualora il liquido entri in contatto con gli occhi. Il liquido che fuoriesce dalla batteria potrebbe provocare irritazioni cutanee o ustioni.

- e) Non utilizzare batterie danneggiate o modificate. Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevisto e provocare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.
- f) Non esporre mai una batteria a fuoco o temperature elevate. Il fuoco o le temperature superiori a 130 °C (265 °F) possono provocare un'esplosione.
- g) Seguire tutte le istruzioni per il caricamento e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nel manuale di istruzioni. Un caricamento sbagliato o il caricamento al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito potrebbe distruggere la batteria e aumentare il pericolo d'incendio.



CAUTELA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!
Non caricare mai batterie non ricaricabili.



Proteggere la batteria

dal calore, per es. anche da irradiazione solare permanente, fuoco, acqua e umidità.
Sussiste il pericolo di esplosione.

6. Assistenza

- a) Fare riparare l'elettrotensile solo da personale qualificato specializzato e solo con ricambi originali. In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'elettrotensile venga mantenuta.
- b) Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate. La manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o dal centro assistenza ai clienti autorizzato.

Indicazioni aggiuntive di sicurezza per seghe a nastro

- **Sostenere sempre l'apparecchio dai manici isolati quando si eseguono lavori nei quali l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi elettrici nascosti o con il proprio cavo di allacciamento.** Il contatto degli utensili da taglio con una linea sotto tensione può mettere sotto tensione anche le parti di metallo dell'apparecchio e causare una scossa elettrica.
- Tenere le mani lontano dall'area di taglio e dalla lama della sega.
- Prima di usare la sega a nastro portatile, assicurarsi sempre che sia pulita.
- Interrompere subito il funzionamento se si nota qualcosa di insolito.
- Prima di usare l'utensile, assicurarsi sempre che tutti i componenti siano montati correttamente e saldamente.
- Procedere sempre con cautela quando si applica o si rimuove la lama della sega a nastro.
- Tenere le mani lontane dal percorso di taglio della lama della sega a nastro.
- Prima di procedere al taglio, attendere sempre che il motore abbia raggiunto il pieno numero di giri.
- Mantenere le impugnature sempre asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Durante il lavoro sostenere saldamente l'utensile.
- Mantenersi sempre vigili, soprattutto in caso di operazioni monotone e ripetitive. Assicurarsi sempre che la posizione delle mani rispetto alla lama della sega sia corretta.
- Non rimuovere mai la battuta pezzo.
- Mantenersi lontani dalle estremità che cadono dopo il taglio. Possono essere roventi, taglienti e/o pesanti. Ciò può dare luogo a gravi lesioni.
- Spesso le aperture di ventilazione vengono coperte dai componenti mobili e devono essere mantenute libere. Gli indumenti sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono restare impigliati nei componenti mobili.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Questo elettroutensile genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento. In determinate circostanze, questo campo può influire negativamente su impianti medicali attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, si raccomanda ai portatori di impianti medicali di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medicale prima di usare l'elettroutensile.

Accessori/apparecchi aggiuntivi originali

Utilizzare solo accessori e apparecchi aggiuntivi che siano indicati nel manuale o la cui sede sia compatibile con l'apparecchio.

Avvertenze di sicurezza per carica-batteria

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.

- In caso di danni al cavo di alimentazione dell'apparecchio, per evitare pericoli farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato.



Il caricabatteria è indicato solo per l'uso in ambienti interni.

⚠ AVVERTENZA!

- In caso di danni al cavo di alimentazione dell'apparecchio, per evitare pericoli farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato.

⚠ ATTENZIONE!

- ◆ Questo caricabatteria può caricare solo le seguenti batterie: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ Su www.Lidl.de/akku è disponibile un elenco aggiornato di tutte le batterie compatibili.

Prima della messa in funzione

Carica del pacco batteria (vedere fig. D)

⚠ CAUTELA!

- ▶ Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere o inserire il pacco batteria nell'apparecchio.

NOTA

- ▶ Non caricare il pacco batteria se la temperatura ambiente è al di sotto di 10 °C o al di sopra di 40 °C. Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllarne periodicamente la carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. La batteria va conservata in luogo fresco e asciutto, ad una temperatura ambiente compresa fra 0 °C e 50 °C.

- ◆ Inserire il pacco batteria **12** nel caricabatteria rapido **18** (vedere fig. D).
- ◆ Inserire la spina nella presa. Il LED di controllo carica verde **20** si accende brevemente, poi si accende il LED di controllo carica rosso **19**.
- ◆ Il LED di controllo verde **20** segnala che il procedimento di carica è concluso e che il pacco batteria **12** è pronto per l'uso.

⚠ ATTENZIONE!

- ◆ Se il LED di controllo rosso **19** lampeggia, significa che il pacco batteria **12** è surriscaldato e non può essere caricato.
- ◆ Se i LED di controllo rosso e quello verde **19** **20** lampeggiano contemporaneamente, il pacco batteria **12** è guasto.
- ◆ Inserire il pacco batteria **12** nell'apparecchio.
- ◆ Spegnerne il caricabatteria per almeno 15 minuti fra due procedimenti di carica consecutivi. Per farlo, scollegare la spina dalla presa di corrente.

Inserimento/rimozione del pacco batteria dall'apparecchio

Inserimento del pacco batteria:

- ◆ Inserire il pacco batteria **12** in posizione nell'impugnatura.

Rimozione del pacco batteria:

- ◆ Premere il tasto di sblocco **16** e rimuovere il pacco batteria **12**.

Controllo della carica della batteria

- ◆ Per controllare il livello della batteria, premere il tasto per il livello di carica della batteria **10** (vedere anche la figura principale o la fig. D). La spia LED della batteria **11** indica come segue lo stato della batteria ovvero la carica residua:
 - ◆ ROSSO / ARANCIONE / VERDE = carica massima
 - ◆ ROSSO / ARANCIONE = carica media
 - ◆ ROSSO = carica debole - caricare la batteria

Montaggio dell'impugnatura supplementare

- ◆ Avvitare l'impugnatura supplementare **9** a destra o a sinistra dell'apparecchio a seconda di come si lavora (vedere la fig. A alla pagina pieghevole).

Sostituzione della lama

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Indossare guanti protettivi per evitare lesioni.

NOTA

- ▶ Le lame della segna possono essere ordinate tramite la nostra linea diretta di assistenza.
- ◆ Allentare **7** la leva di serraggio della lama della sega **6** in senso orario **C** (vedere la fig. B alla pagina pieghevole).
- ◆ Allentare le due viti a testa cilindrica **14** con la brugola **16** (vedere la fig. C alla pagina pieghevole).
- ◆ Aprire la copertura di protezione **15**.
- ◆ Rimuovere con cautela la lama della sega **6**. Iniziare dai rulli di guida **7** (vedere la fig. C alla pagina pieghevole).

- ◆ Eliminare eventuali trucioli con un pennello o con aria compressa.
- ◆ Spingere la lama della sega **6** nei rulli di guida **7** con i denti verso l'alto. Assicurarsi che i rulli di guida **7** facciano presa completamente sulla lama della sega **6**.

NOTA

- ▶ Assicurarsi che la freccia di direzione della lama della sega **6** (se presente) coincida con quella delle ruote di gomma **17**.
- ◆ Collocare la lama della sega **6** intorno alle due ruote di gomma.
- ◆ Bloccare di nuovo la leva di serraggio della lama della sega **6** in senso antiorario **6**.
- ◆ Montare nuovamente la copertura di protezione **15**.

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Usare l'apparecchio solo con la copertura di protezione **15** montata!
- ◆ Eseguire una prova di funzionamento nella quale l'apparecchio venga acceso e spento brevemente un paio di volte, in modo da stabilire se la lama è correttamente in sede.

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Durante la prova di funzionamento mantenere il corpo lontano dall'area di taglio!

Messa in funzione

Accensione/spengimento dell'apparecchio

Accensione:

- ◆ Premere la sicura **2**, tenerla premuta e premere l'interruttore ON/OFF **3**.
- ◆ Dopo l'avvio è possibile rilasciare la sicura **2**.
- ◆ La luce di lavoro LED **21** si accende quando l'interruttore ON/OFF **3** è leggermente o completamente premuto. Ciò consente di illuminare l'area di lavoro quando l'illuminazione dell'ambiente non è favorevole.

Spegnimento:

- ◆ Rilasciare l'interruttore ON/OFF **3**.

Regolazione del numero di giri

- ◆ Portare la ruota di regolazione del numero di giri **1** in una posizione compresa tra 1 e 6.

Indicazioni per il lavoro

- ◆ Bloccare il pezzo da lavorare per evitare che scivoli, ad es. con una morsa.
- ◆ Durante il taglio sfruttare il peso proprio della sega. Non esercitare una pressione supplementare.
- ◆ Attendere che la sega abbia raggiunto il pieno numero di giri prima di portarla con cautela in contatto con il pezzo da lavorare.
- ◆ Se la lama della sega **6** si blocca, spegnere subito l'apparecchio.
- ◆ Non torcere la lama della sega **6** durante il taglio.

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Togliere il pezzo da lavorare solo dopo il completo arresto della sega.

Pulizia e manutenzione



AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria.

- Conservare l'apparecchio e le lame in un luogo asciutto e protetto dalla polvere.
- L'apparecchio deve essere sempre pulito, privo di olio o grassi lubrificanti.
- Per la pulizia dell'alloggiamento utilizzare un panno asciutto.
- Le aperture di aerazione devono essere sempre libere.
- Eliminare la polvere di taglio più aderente con un pennello.

NOTA

- ▶ I pezzi di ricambio non indicati (come ad es. interruttori, lame della sega) possono essere ordinati tramite la nostra linea diretta di assistenza.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio



Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!

Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che

l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente.

Rispettare l'ambiente e smaltire

l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Smaltimento dell'imballaggio



I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro eco-compatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, pertanto sono riciclabili.

Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle vigenti norme locali.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta

differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Se inclusi, i pacchi batteria della serie X12V e X20V Team vengono forniti con una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto.

Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto.

Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa.

Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole, lame per seghe, lame di ricambio, carta vetrata...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Per tali componenti valgono esclusivamente le disposizioni in materia di garanzia previste dalla legge.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

La garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 436793_2304 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 436793_2304 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ **Far riparare gli apparecchi dal centro di assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali.** In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'apparecchio venga mantenuta.
- ▶ **Far eseguire sempre la sostituzione della spina o del cavo dal produttore dell'apparecchio o dal relativo centro di assistenza.** In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'apparecchio venga mantenuta.

Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-Mail: kompernass@lidl.it

CH Assistenza Svizzera
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 436793_2304

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Signor Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti normativi e Direttive CE:

Direttiva macchine
(2006/42/EC)

Compatibilità elettromagnetica
(2014/30/EU)

Direttiva RoHS
(2011/65/EU)*

* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Norme armonizzate utilizzate

EN 60745-1: 2009+A11:2010

EN 60745-2-20:2009

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Tipo/denominazione dell'apparecchio:

Sega a nastro ricaricabile 20 V PMBA 20-Li B2

Anno di produzione: 09-2023

Numero di serie: IAN 436793_2304

Bochum, 18/07/2023



Semi Uguzlu

- Responsabile qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatteria

È possibile ordinare le batterie di ricambio e i caricabatteria comodamente su Internet, all'indirizzo www.kompernass.com.



- ◆ Scansionare il codice QR con lo smartphone/il tablet.
Con questo codice QR si giunge direttamente al nostro sito web ed è possibile vedere e ordinare i ricambi disponibili.

NOTA

- ▶ Qualora si riscontrino problemi con l'ordine online, ci si può rivolgere al nostro centro di assistenza telefonicamente o tramite e-mail.
- ▶ Al momento dell'ordine si prega di indicare sempre il codice articolo (IAN) 436793_2304.
- ▶ Si tenga presente che l'ordinazione online di pezzi di ricambio non è possibile in tutti i Paesi in cui effettuiamo consegne.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen:

08 / 2023 · Ident.-No.: PMBA20-LiB2-082023-1

IAN 436793_2304